House of Commons
Chambre des communes
CANADA

41st PARLIAMENT
FIRST SESSION

41e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des avis

No. 6

No 6

Thursday, June 9, 2011

Le jeudi 9 juin 2011

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business 7
Orders of the Day 13
Address in Reply to the Speech from the Throne 13
Government Orders 13
Business of Supply 13
Ways and Means 13
Government Bills (Commons) 14
Government Bills (Senate) 14
Government Business 14
Private Members' Business 15
Items in the Order of Precedence 15
Items outside the Order of Precedence 15
List for the Consideration of Private Members' Business 15

Notice Paper

Introduction of Government Bills III
Introduction of Private Members' Bills III
Notices of Motions (Routine Proceedings) IV
Questions IV
Notices of Motions for the Production of Papers V
Business of Supply V
Government Business V
Private Members' Notices of Motions VI
Private Members' Business VI
Report Stage of Bills VII

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux 7
Ordre du jour 13
Adresse en réponse au discours du Trône 13
Ordres émanant du gouvernement 13
Travaux des subsides 13
Voies et moyens 13
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) 14
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) 14
Affaires émanant du gouvernement 14
Affaires émanant des députés 15
Affaires dans l'ordre de priorité 15
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité 15
Liste portant examen des affaires émanant des députés 15

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement III
Dépôt de projets de loi émanant des députés III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires) IV
Questions IV
Avis de motions portant production de documents V
Travaux des subsides V
Affaires émanant du gouvernement V
Avis de motions émanant des députés VI
Affaires émanant des députés VI
Étape du rapport des projets de loi VII

Order Paper Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

June 6, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled "An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)".

No. 2

June 6, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act (gratuities)".

No. 3

June 6, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Bill entitled "An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change".

No. 4

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)".

No. 5

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)".

No. 6

June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled "An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore".

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

6 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

N° 2

6 juin 2011 — Mme Leslie (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourboires) ».

N° 3

6 juin 2011 — Mme Leslie (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux ».

N° 4

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques) ».

N° 5

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

N° 6

6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore ».

No. 7

June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled "An Act respecting the friendship between Canada and the Netherlands".

No. 8

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)".

No. 9

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled "An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)".

No. 10

June 6, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled "An Act to amend the Telecommunications Act (universal charger)".

No. 11

June 6, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)".

No. 12

June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled "An Act respecting the harmonization of holidays".

No. 13

June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)".

No. 14

June 6, 2011 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Pension Plan (pension and benefits)".

No. 15

June 6, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Bill entitled "An Act respecting a National Strategy for Suicide Prevention".

No. 16

June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled "An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture)".

N° 7

6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'amitié entre le Canada et les Pays-Bas ».

N° 8

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

N° 9

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles) ».

N° 10

6 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (chargeur universel) ».

N° 11

6 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique) ».

N° 12

6 juin 2011 — Mme Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'harmonisation des jours fériés ».

N° 13

6 juin 2011 — Mme Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 14

6 juin 2011 — Mme Charlton (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension et prestations) ».

N° 15

6 juin 2011 — Mme Leslie (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la stratégie nationale de prévention du suicide ».

N° 16

6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos) ».

No. 17

June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)".

No. 18

June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada)".

No. 19

June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring)".

No. 20

June 6, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled "An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam".

No. 21

June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled "An Act to amend the Access to Information Act (response time)".

No. 22

June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled "An Act to amend the Income Tax Act and the Employment Insurance Act (severance pay)".

No. 23

June 6, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)".

No. 24

June 6, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled "An Act respecting the establishment of a National Strategy for Autism Spectrum Disorders".

No. 25

June 6, 2011 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled "An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)".

No. 26

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled "An Act to establish a National Public Transit Strategy".

N° 17

6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales) ».

N° 18

6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger) ».

N° 19

6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre) ».

N° 20

6 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam ».

N° 21

6 juin 2011 — Mme Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse) ».

N° 22

6 juin 2011 — Mme Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur l'assurance-emploi (indemnité de départ) ».

N° 23

6 juin 2011 — Mme Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

N° 24

6 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'établissement d'une stratégie nationale relative aux troubles du spectre autistique ».

N° 25

6 juin 2011 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique) ».

N° 26

6 juin 2011 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun ».

No. 27

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled "An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appeal process for temporary resident visa applicants)".

No. 28

June 7, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act respecting a National Appreciation Day".

No. 29

June 7, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers".

No. 30

June 7, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant)".

No. 31

June 7, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled "An Act respecting a national strategy to reduce the incidence of serious injury in amateur sport".

No. 32

June 7, 2011 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled "An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry".

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

N° 27

6 juin 2011 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (processus d'appel pour demandeurs de visa de résident temporaire) ».

N° 28

7 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

N° 29

7 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

N° 30

7 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat) ».

N° 31

7 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la stratégie nationale visant à réduire le nombre de blessures graves dans le sport amateur ».

N° 32

7 juin 2011 — Mme Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

Days to be appointed — 6 days.

June 3, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

June 3, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2011 — maximum of 2 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(b).

Days to be allotted — 2 days in current period.

WAYS AND MEANS

No. 1 — June 8, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government;

And of the amendment of Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the House not approve in general the budgetary policy of the government unless the government brings in additional measures to correct the government's poor record of fiscal management, to address adequately the current jobs crisis in the economy, to address the shortage of family doctors and

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Jours à désigner — 6 jours.

3 juin 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de Mme Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

3 juin 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2011 — maximum de 2 jours désignés, conformément à l'article 81(10)b) du Règlement.

Jours à désigner — 2 jours dans la période courante.

VOIES ET MOYENS

N° 1 — 8 juin 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances)), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement;

Et de l'amendement de M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par Mme Nash (Parkdale—High Park), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement à moins que celui-ci ne prenne des mesures supplémentaires pour corriger son piètre bilan en matière de gestion financière, lutter de façon adéquate contre la crise de l'emploi qui sévit dans notre économie, remédier à la

other health professionals, to deal with the need to provide Canadians with a comfortable retirement and a secure vehicle for their retirement savings, to lift every Canadian senior out of poverty, to make life more affordable for low and middle-income Canadians and to address the government's failure to substitute a more targeted approach to job creation for its ill-conceived, across-the-board, corporate income tax cuts".

Budget debate — maximum of 4 days, pursuant to Standing Order 84(2).

Thursday, June 9, 2011 — 3rd day.

Subject to Special Order — see Journals of Monday, June 6, 2011.

No. 2 — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-411-2, tabled on Monday, June 6, 2011.*

Subject to Special Order — see Journals of Monday, June 6, 2011.

No. 3 — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-3, tabled on Monday, June 6, 2011.*

Subject to Special Order — see Journals of Monday, June 6, 2011.

No. 4 — June 8, 2011 — The Minister of State (Western Economic Diversification) — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011. — *Sessional Paper No. 8570-411-4, tabled on Wednesday, June 8, 2011.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

pénurie de médecins de famille et d'autres professionnels de la santé, répondre à la nécessité d'offrir aux Canadiens une retraite confortable et un système sécuritaire pour leur épargne-retraite, sortir tous les aînés canadiens de la pauvreté, rendre la vie plus abordable pour les Canadiens à revenu faible ou moyen et réparer son échec à remplacer ses mesures mal conçues et généralisées de réduction de l'impôt des sociétés par une approche axée sur la création d'emplois ».

Débat sur le Budget — maximum de 4 jours, conformément à l'article 84(2) du Règlement.

Le jeudi 9 juin 2011 — 3e jour.

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du lundi 6 juin 2011.

No 2 — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire no 8570-411-2, déposé le lundi 6 juin 2011.*

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du lundi 6 juin 2011.

No 3 — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire no 8570-411-3, déposé le lundi 6 juin 2011.*

Assujettie à un ordre spécial — voir les Journaux du lundi 6 juin 2011.

No 4 — 8 juin 2011 — Le ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011. — *Document parlementaire no 8570-411-4, déposé le mercredi 8 juin 2011.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business. As this draw was held on June 8, 2011, the order of precedence should be determined on September 30, 2011.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le 8 juin 2011, l'ordre de priorité devrait être déterminé le 30 septembre 2011.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (nanotechnology)”.

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (nanotechnologie) ».

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to eliminate poverty in Canada”.

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à éliminer la pauvreté au Canada ».

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to prohibit sweatshop labour goods”.

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi interdisant les marchandises produites dans les ateliers clandestins ».

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to establish Leif Erikson Day”.

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment)”.

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déficience auditive) ».

June 8, 2011 — Mr. Valeriote (Guelph) — Bill entitled “An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident”.

8 juin 2011 — M. Valeriote (Guelph) — Projet de loi intitulé « Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien ».

June 8, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (persons born abroad)”.

8 juin 2011 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (personnes nées à l'étranger) ».

June 8, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations (denial of temporary resident visa application)”.

8 juin 2011 — Mme Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (refus des demandes de visa de résident temporaire) ».

June 8, 2011 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)".

8 juin 2011 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit de Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

June 8, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Bill entitled "An Act respecting a National Brain Health Education and Awareness Month".

8 juin 2011 — Mme Duncan (Etobicoke-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national de l'éducation et de la sensibilisation à la santé du cerveau ».

June 8, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Bill entitled "An Act respecting a Comprehensive National Strategy for Sickle Cell Disease and Thalassemic Disorders".

8 juin 2011 — Mme Duncan (Etobicoke-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant une stratégie nationale globale sur la drépanocytose et les thalassémies ».

June 8, 2011 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Bill entitled "An Act respecting a Military and Veteran Families Week".

8 juin 2011 — Mme Duncan (Etobicoke-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Semaine des familles de militaires et d'anciens combattants ».

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

QUESTIONS

Q-16[2] — June 8, 2011 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to declining fish stocks in the Maritimes, especially in the Gulf Region, and the predatory effects of seals thereon: (*a*) does the government intend to increase the quota for the culling of the harp seal and the grey seal herds to mitigate the seals' impact on fish stocks; (*b*) what are the numbers of harp and grey seals harvested during this year's hunt in (i) the Gulf Region, (ii) off the waters of Newfoundland; (*c*) what do the numbers in (*b*)(i) and (ii) represent as a percentage of the total allowable catch (TAC) for both areas; (*d*) given declining levels of sea ice in the Gulf Region, does the government intend to allow seals to be hunted on land in the future; (*e*) what is the projected TAC for the 2012 seal hunt; (*f*) what is the best price for seal pelts in 2011; and (*g*) what is the expected best price for seal pelts in 2012?

Q-17[2] — June 8, 2011 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Small Craft Harbours Program and the $3.2 million announced on April 23, 2010, by the Department of Fisheries and Oceans to improve small craft harbours in Prince Edward Island: (*a*) how much of the $3.2 million was spent in fiscal year 2010-2011; (*b*) how much was identified to be spent in 2010-2011; (*c*) where was the money spent; and (*d*) how much money was spent on each harbour?

Q-18[2] — June 8, 2011 — Mr. Allen (Welland) — With respect to the Investment Canada Act and foreign corporate takeovers of Canadian companies: (*a*) on an annual and monthly basis from January 1, 1993 to December 31, 2010, how many takeovers were (i) approved, (ii) rejected; (*b*) for each takeover, what was the aggregate value of acquisition (i) federally, on an annual and monthly basis, (ii) by province, on an annual and monthly basis; (*c*) distributed federally, on an annual and monthly basis, and by province, on an annual and monthly basis, what are the

[2] Response requested within 45 days

QUESTIONS

Q-16[2] — 8 juin 2011 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la baisse des stocks de poissons dans les Maritimes, en particulier dans la région du Golfe, et de l'impact des phoques en tant que prédateurs : *a*) le gouvernement compte-t-il hausser les quotas pour la chasse au phoque du Groenland et au phoque gris afin d'atténuer l'impact des phoques sur les stocks de poissons; *b*) combien de phoques du Groenland et de phoques gris ont été capturés cette année pendant la chasse (i) dans la région du Golfe, (ii) au large des côtes de Terre-Neuve; *c*) les chiffres en *b*)(i) et (ii) représentent quel pourcentage du total autorisé des captures (TAC) pour les deux régions; *d*) compte tenu de la baisse des niveaux de glace de mer dans la région du Golfe, le gouvernement compte-t-il un jour autoriser la chasse aux phoques à terre; *e*) quel est le TAC prévu pour la chasse aux phoques de 2012; *f*) quel est le meilleur prix pour les peaux de phoque en 2011; *g*) selon les prévisions, quel sera le meilleur prix pour les peaux de phoque en 2012?

Q-17[2] — 8 juin 2011 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le Programme des ports pour petits bateaux et l'investissement de 3,2 millions de dollars annoncé le 23 avril 2010 par le ministère des Pêches et des Océans pour améliorer les ports pour petits bateaux de l'Île-du-Prince-Édouard : *a*) quelle part de ces 3,2 millions de dollars a été dépensée au cours de l'exercice 2010-2011; *b*) combien devait être dépensé en 2010-2011; *c*) où l'argent est-il allé; *d*) combien d'argent a été dépensé à chaque port?

Q-18[2] — 8 juin 2011 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne la Loi sur Investissement Canada et la prise de contrôle de sociétés canadiennes par des intérêts étrangers : *a*) sur une base annuelle et mensuelle, entre le 1er janvier 1993 et le 31 décembre 2010, combien de prises de contrôle (i) ont été approuvées, (ii) ont été rejetées; *b*) dans chaque cas, quelle était la valeur totale de l'opération (i) au niveau fédéral, sur une base annuelle et mensuelle, (ii) par province, sur une base annuelle et mensuelle; *c*) au niveau fédéral, sur une base

[2] Demande une réponse dans les 45 jours

takeovers, further distributed by the industry sectors (i) resources, (ii) manufacturing, (iii) wholesale and retail trades, (iv) business and service industries, (v) other; (*d*) in which year since January 1, 1993, did the most foreign takeovers of Canadian companies occur; (*e*) what is the current position of the government on foreign takeovers; (*f*) has the Investment Canada Act mandate changed since it was created and, if so, when and how, specifying the details of all amendments to the mandate; (*g*) in regard to takeovers approved between January 1, 1993 and December 31, 2010, what are the number of jobs affected by these takeovers as submitted by the investors as part of the application for review; (*h*) how many times has the Competition Policy Review Panel met on an annual and monthly basis, and broken down federally and by province, since its creation; (*i*) what changes to the Investment Canada Act has the Competition Policy Review Panel recommended; and (*j*) what other actions have been taken by the government to review the Competition Act and Investment Canada Act?

annuelle et mensuelle, et par province, sur une base annuelle et mensuelle, quelles ont été les prises de contrôle, par secteur d'activité (i) ressources, (ii) fabrication, (iii) commerce de gros et de détail, (iv) services aux entreprises et services, (v) autres; *d*) depuis le 1er janvier 1993, quelle année a-t-on enregistré le plus grand nombre de prises de contrôle de sociétés canadiennes par des intérêts étrangers; *e*) quelle est la position actuelle du gouvernement sur les prises de contrôle par des intérêts étrangers; *f*) le mandat prévu dans la Loi sur investissement Canada a-t-il été modifié depuis la création de l'organisme et, dans l'affirmative, quand et en quoi, en précisant les détails de toutes les modifications apportées au mandat; *g*) en ce qui concerne les prises de contrôle approuvées entre le 1er janvier 1993 et le 31 décembre 2010, combien d'emplois étaient concernés suivant les déclarations des investisseurs soumises dans le contexte de la procédure d'examen; *h*) combien de fois le Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence s'est-il réuni depuis sa création, sur une base annuelle et mensuelle, au niveau fédéral et par province; *i*) quelles modifications de la Loi sur Investissement Canada le Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence a-t-il recommandées; *j*) quelles autres mesures ont été prises par le gouvernement pour examiner la Loi sur la concurrence et Investissement Canada?

Q-19[2] — June 8, 2011 — Mr. Allen (Welland) — With regard to the next phase of Canada's Economic Action Plan: (*a*) how much funding will be allocated from April 1, 2011, until April 1, 2015; (*b*) what departments and agencies will be responsible for the Plan's implementation; and (*c*) how much money will be allocated to each department and agency to implement the next phase of Canada's Economic Action Plan?

Q-19[2] — 8 juin 2011 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne la prochaine étape du Plan d'action économique du Canada : *a*) quelle somme sera allouée entre le 1er avril 2011 et le 1er avril 2015; *b*) quels ministères et quelles agences seront chargés de la réalisation du Plan d'action; *c*) combien d'argent sera alloué à chaque ministère ou agence pour la réalisation de la prochaine étape du Plan d'action économique du Canada?

Q-20[2] — June 8, 2011 — Mr. Allen (Welland) — With regard to the operating budget freeze at the Department of Agriculture and Agri-Food: (*a*) what measures were taken to limit spending in the last fiscal year; (*b*) how many full-time and part-time employees were lost to attrition; (*c*) how many full-time or part-time employees were laid off as of April 1, 2011; (*d*) how many full-time and part-time employees have been hired since April 1, 2011; and (*e*) what programs received funding cuts as of April 1, 2011?

Q-20[2] — 8 juin 2011 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne le gel du budget de fonctionnement du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire : *a*) quelles mesures le ministère a-t-il prises pour limiter ses dépenses au cours du dernier exercice financier; *b*) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il perdus à cause de l'attrition; *c*) combien d'employés à plein temps et à temps partiel avait-il licenciés en date du 1er avril 2011; *d*) combien d'employés à plein temps et à temps partiel a-t-il engagés depuis le 1er avril 2011; *e*) quels programmes avaient subi des compressions en date du 1er avril 2011?

Q-21[1-2] — June 8, 2011 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to the 2010 G8/G20 Summits in Ontario: (*a*) what was the chain of command relating to security; (*b*) what Canadian law enforcement and security forces were involved; (*c*) what international security experts or agencies were involved; and (*d*) did such agencies recommend kettling people at intersections?

Q-21[1-2] — 8 juin 2011 — Mme May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne les sommets du G8 et du G20 de 2010 en Ontario : *a*) quelle était la chaîne de commandement en matière de sécurité; *b*) quelles forces de police et forces de sécurité canadiennes ont participé aux opérations; *c*) quels spécialistes ou organismes internationaux en matière de sécurité ont participé aux opérations; *d*) ces organismes ont-ils recommandé de contenir les manifestants aux intersections?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

[1] Requires Oral Answer
[2] Response requested within 45 days

[1] Requiert une réponse orale
[2] Demande une réponse dans les 45 jours

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI

MAIL POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid Port payé

Lettermail Poste–lettre

1782711
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: http://www.parl.gc.ca

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : http://www.parl.gc.ca